



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Euskal Herriko aurpegiak

Naviguer en Pays Basque



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Présentation du projet

Pour connaître le Pays Basque, ou tout autre endroit, le meilleur moyen de procéder est de le parcourir de part en part. Mais cela demande du temps et des circonstances favorables. Restent alors les descriptifs par écrit, mais bien souvent leur lecture s'avère fastidieuse, à moins de rencontrer un texte qui éveille notre intérêt. Parmi ces derniers, on en trouve aujourd'hui qui font appel aux technologies nouvelles.

Les programmes interactifs parviennent à éveiller l'intérêt de chacun. Ainsi, en profitant de toutes les opportunités mises à notre disposition par le multimédia, il est possible de diffuser une information agréable, efficace et adaptée. C'est ce que nous avons voulu faire avec ce DVD : celui qui s'installe devant son écran obtient une représentation vive et complète du Pays Basque, et peut ainsi recueillir un grand nombre d'informations et d'images.

Notre projet consistait à développer un DVD utilisable aussi bien chez soi que dans les écoles, et tenant compte du fait qu'il est destiné aussi bien aux basques qu'aux gens de l'extérieur, les informations sont disponibles dans quatre langues : basque, espagnol, français et anglais.

Comme nous l'avons déjà dit, le but n'est pas ici de produire une analyse profonde du Pays Basque, mais seulement de fournir quelques détails d'importance concernant la situation linguistique, historique, géographique, culturelle, sportive, etc.

Pour ce faire, nous avons eu recours aux outils audio et vidéo, aux photos et aux animations, organisés selon un scénario de départ.

A force de recherches dans les bibliothèques et les photothèques, l'aspect graphique occupe une grande place dans notre réalisation. Environ 85% de l'ensemble est dédié à la partie visuelle ; voici quelques chiffres :

- 1- texte : 16.000 caractères
- 2- photos : environ 300
- 3- extraits vidéo : environ 50



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

- 4- musique : 20 extraits
- 5- durée : environ 60 mn

Objectifs généraux

- Connaissance et appréciation de la diversité existant dans la communauté sociale dont les visiteurs sont issus par une valorisation des éléments qui la composent.
- Présentation des événements historiques ou sociaux qui permettront de mieux appréhender la société actuelle, en favorisant l'esprit critique et la pertinence.
- Approche respectueuse de la diversité de la langue et de la culture, sans renoncer à l'esprit critique.
- Valorisation des conséquences économiques, sociales, politiques et écologiques découlant des relations que nous entretenons avec notre environnement, l'utilisation que nous faisons de l'espace et des ressources naturelles.
- Valorisation et respect du patrimoine naturel, culturel, linguistique, artistique, historique et social ; en prenant les mesures nécessaires à sa protection et à son amélioration ; reconnaissance de son utilité en tant que source de plaisir et son importance dans le développement tant individuel que collectif.

Contenus

Nous avons voulu offrir une vision aussi large que possible du Pays Basque. Pour ce faire, nous avons mis en place plusieurs sections décrites comme suit :

- histoire
- géographie et économie



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

- euskara (langue basque)
 - histoire
 - situation actuelle
 - structure
- culture
 - arts plastiques
 - littérature
 - bertsularisme
 - cinéma
 - musique et chant
 - danse
 - théâtre
- modes de vie
 - sports
 - fêtes
 - gastronomie

Nous n'avons pas approfondi chaque partie mais on trouve là suffisamment d'informations pour permettre de se forger une opinion générale et complète du Pays Basque.

400 photos, 10 mn de bande vidéo, 15 extraits musicaux et de nombreuses présentations écrites et orales ont été nécessaires à la réalisation de ce DVD.

Utilisation

Ce matériel peut être utilisé dans différents contextes. Il permettra à ceux qui ne connaissent pas le Pays Basque de mieux en apprécier les composantes (histoire du Pays Basque, littérature, géographie, économie, ...) et pour les autres de compléter leurs connaissances en la matière.

L'utilisation technique de ce DVD est simple . Voici quelques conseils pratiques :

1. Le DVD se mettra en route dès qu'il sera installé dans le lecteur
2. Après la page d'accueil et les crédits, vous entrerez dans le menu où l'on peut choisir entre quatre langues (basque, français, espagnol, anglais).
3. Selon la langue choisie, vous allez cliquer sur le thème



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

souhaité : histoire, culture, langue basque, économie et géographie, et modes de vie

4. Si vous optez pour la rubrique 'culture', 'langue' ou 'modes de vie', vous aurez différents sous-chapitres. Après avoir fait tous ces choix, le DVD sera opérationnel.

5. Si vous souhaitez en sus lire sur écran le texte entendu, vous avez deux possibilités :

- Si vous utilisez la télévision, vous devez vous servir des touches prévues à cet effet de la télé-commande
- Sur un ordinateur, ce choix se fera normalement à l'aide de la souris

Donc, pour avancer ou reculer, ou pour choisir les thèmes, utilisez soit la télécommande de la télévision ou la souris de l'ordinateur. Toutefois, si vous avez un problème technique, contactez-nous à l'adresse suivante : laguntzateknikoa@elhuyar.com



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Histoire

Notre passé et notre histoire ont fait de nous ce que nous sommes aujourd'hui.

Les premiers habitants du Pays Basque sont apparus au Paléolithique inférieur, il y a environ 200 000 ans.

Le Paléolithique a laissé, au Pays Basque, de nombreux vestiges de pierre

- ❑ la grotte d'Ekain
- ❑ la grotte d'Amalda, à Zestoa
- ❑ la grotte Benta Laperra, à Karrantza
- ❑ les grottes d'Isturitz
- ❑ la grotte de Santimamiñe

Et bien d'autres...

En revanche, les dolmens, les cromlechs, les sites funéraires et ceux témoignant d'un peuplement

ces monuments de pierre mystérieux que l'on rencontre à travers tout le Pays Basque datent du Néolithique et de l'Age de pierre.

En l'an 200 avant J.C., lorsque les Romains arrivèrent au Pays Basque,

les Basques étaient répartis en différents peuples :
les Autrigons,
les Caristes,
les Vardules
et les Vascons.

Les Romains demeurèrent trois à quatre siècles environ au Pays Basque, mais sans parvenir à soumettre la région.
Leur influence fut notable dans la zone de plaine nommée Ager,



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

mais beaucoup plus faible dans la région montagneuse connue sous le nom de Saltus.

Avec la chute de leur Empire, les Romains disparurent du Pays Basque.

Les Vascons prirent la succession des Romains, mais ils durent faire face aux invasions de peuples venus du nord et de l'Est de l'Europe: les Suèves, les Vandales, les Alains et les Wisigoths. De même, ils résistèrent aux musulmans venus d'Afrique pour envahir le sud de la Navarre.

La Vasconie, territoire où vivaient les Vascons, connut à partir du IXe siècle une double évolution :

1.- d'une part, le Duché de Vasconie, développé des Pyrénées vers le nord par les Wisigoths.

2.- d'autre part, le Royaume de Navarre, s'étendant des Pyrénées vers le sud et sur une partie du versant nord (la Basse Navarre), constitué pour faire face à la domination des Francs et des Musulmans.

Eneko Aritza fut au IXe siècle le premier souverain du royaume de Navarre.

En 1515, le roi d'Espagne Fernando II le Catholique conquiert la Haute Navarre

qui demeura sous la domination du royaume de Castille.

Pourtant, le Royaume continua à exister en Basse Navarre jusqu'à ce qu'Henri III, roi de France, rattachât la Navarre au royaume de France en 1617.

Depuis, l'histoire du Pays Basque est demeurée étroitement liée à celle de la France et de l'Espagne.

Au Moyen-Age, outre les luttes politiques, un fait mérite d'être cité...

A partir du XIIe siècle, la zone littorale du Labourd, du Gipuzkoa et de la Biscaye connut des périodes florissantes.

En plus de la pêche, les Basques développèrent une activité maritime importante.

La laine de Castille

et le fer du Pays Basque s'exportaient à partir des ports basques.

Ces ports étaient également utilisés pour l'importation de tissus en provenance d'Europe.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Les ports basques, qui se trouvaient ainsi au coeur des échanges économiques, furent également le point de départ de grandes aventures maritimes pour des navigateurs comme

Juan Sebastian Elkano, premier à boucler un tour du monde

Migel Lopez de Legazpi et Andres Urdaneta qui conquièrent l'île des Philippines

Et bien d'autres.....

Les terres de l'intérieur du Pays Basque connurent également des périodes d'abondance

Les chemins de Saint Jacques dynamisèrent l'économie du Pays Basque.

Grâce aux droits coutumiers des communautés, de nouveaux noyaux de peuplement s'établirent à proximité des voies commerciales et des chemins de pèlerinage.

Toujours grâce à ces droits coutumiers, les provinces du sud du Pays Basque eurent la possibilité de s'auto-gouverner.

La révolution française de 1789 eut pour conséquence la désagrégation des provinces, et le partage administratif de la France en 90 départements.

A compter de cette époque, les trois provinces historiques du Pays Basque nord (Labourd, Basse-Navarre et Soule) composèrent, avec le Béarn voisin, le département portant le numéro 64.

Une situation qui demeure inchangée à ce jour.

Le XIXe siècle connut des guerres déterminantes : les guerres Carlistes

qui entraînèrent la perte des droits coutumiers

Après les guerres carlistes, le Pays Basque sud connut successivement la Monarchie

la République

la Guerre Civile



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

et la transition démocratique.

En 1981, le gouvernement autonome basque fut constitué, à la suite de la signature par les provinces d'Alava, du Gipuzkoa et de Biscaye, du statut d'autonomie.

La Navarre a également son gouvernement et son parlement.

Le lien entre l'histoire du Pays Basque et les Basques qui ont été amenés à vivre à l'extérieur du Pays Basque est très important.

Les Basques de la diaspora sont plus nombreux que ceux vivant au Pays Basque même : ils sont actuellement 10 millions de par le monde.

Géographie/Economie

Le Pays Basque (Euskal Herria) est une région d'Europe occidentale.

Son territoire s'étend de l'Adour à l'Ebre.

Il est composé d'un versant atlantique et d'un versant méditerranéen. La frontière entre ces deux versants est constituée par les Pyrénées, et les massifs d'Aralar, Aizkorri et Gorbeia.

Ainsi, le paysage offre une grande diversité : montagnes, vallées, plaines, littoral...

Le versant atlantique est montagneux, car les Pyrénées se prolongent jusqu'à l'océan Atlantique.

Les sommets les plus élevés du Pays Basque se situent à l'extrémité occidentale des Pyrénées.: notamment la table des Trois Rois, et les monts Kartzela et Orhi.

Mais d'autres montagnes, situées en dehors des Pyrénées, sont également étroitement liées à l'histoire et aux traditions basques :

Gorbeia
Aizkorri
Anboto
Aralar

Le climat du versant méditerranéen est chaud et sec. Mais c'est dans le sud de la Navarre que le climat est le plus aride.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Les rivières du versant méditerranéen ont donc généralement un débit limité, malgré leur longueur.

Les eaux de ces rivières se jettent dans la Méditerranée, par le biais de l'Ebre.

C'est dans cette zone méditerranéenne, sur les terres de Navarre et d'Alava, que se situent les plaines les plus vastes.

Le climat de la zone atlantique est pluvieux et humide toute l'année.

De ce fait, les rivières ont un débit important.

Les rivières sont courtes et, du fait de l'affaiblissement du courant, elles composent des vallées étendues et profondes.

Dans ces vallées aux terres fertiles, des villages se sont installés.

L'eau de ces rivières est utilisée pour les besoins de la population . Elle est également transformée en énergie.

Les rivières du versant atlantique rejoignent l'océan et se jettent dans le golfe de Biscaye.

La côte du Gipuzkoa et de la Biscaye est escarpée. Elle comporte de nombreux estuaires, caps et îles.

La côte labourdine, tout en étant rocheuse, est moins découpée.

Economie

Du fait de ces caractéristiques géographiques, le secteur primaire a toujours occupé une place primordiale dans l'économie du Pays Basque.

La pêche et l'agriculture demeurent des activités traditionnelles, même si, du fait des crises successives, elles se sont considérablement affaiblies.

Les secteurs de l'agriculture et de l'élevage font aujourd'hui le pari d'une production de qualité. Nombreux sont les produits qui bénéficient de labels et d'appellations d'origine.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Mais depuis longtemps déjà, l'industrie est le véritable moteur de l'économie, en particulier au Pays Basque sud.

Si le secteur de la métallurgie est aujourd'hui prédominant, d'autres activités industrielles occupent également une place importante, comme l'industrie du papier, celle du bois, ou encore le secteur de la chimie. L'industrie du Pays Basque est très compétitive et active sur les marchés internationaux, en particulier sur le marché européen.

Le monde de l'entreprise basque se distingue par un esprit d'initiative que partagent entrepreneurs et travailleurs. Témoin de cet esprit, la place occupée par les entreprises coopératives dans l'économie basque.

Le secteur des services, qui a connu un développement important à la fin du XXe siècle, occupe également une large place dans l'économie basque actuelle.

A un secteur bancaire traditionnellement très puissant, il faut ajouter aujourd'hui des services de pointe pour les entreprises, un renouveau du commerce et le développement du tourisme.

CULTURE

Sous-section : Arts plastiques

Au fil des siècles, en Pays Basque, l'art s'est exprimé dans toute sa diversité.

Des stèles discoidales aux expérimentations sur le vide d'Oteiza et aux sculptures aériennes de Txillida, le souffle créateur des artistes basques est partout présent.

Sous-section : Danse

La danse traditionnelle, en cercle, en chaîne ou sous forme de sauts, demeure l'une des expressions majeures de la culture basque.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Témoin de rites ancestraux, elle offre la force de ses symboles et de son esthétique aux cérémonies et fêtes populaires qu'elle accompagne plus que jamais aujourd'hui.

Grâce au talent et à l'audace de quelques danseurs et chorégraphes, elle n'a cessé d'explorer, au cours des cinquante dernières années, les voies de la création contemporaine.

Sous-section : Musique et chant

Au Pays Basque, on peut découvrir de nombreux instruments de musique traditionnels : xirula, txistu, alboka, gaita, dultzaina, txalaparta, ttun-ttun, trikitixa, panderoa, atabala... Les connaissez-vous ?

Le Pays Basque a également donné naissance à de grands compositeurs comme Gorriti, Guridi, Sarasate ou Ravel.

Dans l'univers musical basque, le chant occupe une place primordiale. Témoin de l'histoire et du vécu d'un peuple, il a traversé le temps grâce aux chanteurs et improvisateurs qui ont su le transmettre de génération en génération.

Sous l'influence du mouvement folk international, la nouvelle chanson basque fait son apparition dans les années 1960.

En choisissant de chanter en euskara et en créant leur propre répertoire, de nouveaux auteurs-compositeurs révolutionnent l'univers du chant basque.

Dans les années 70, la musique rock pénètre l'univers du chant et de la musique basques.

Aujourd'hui, la chanson basque se décline sur toutes les musiques. Au cours des trente dernières années, la chanson basque a joué un rôle déterminant dans la réappropriation de la langue par la jeunesse.

Sous-section : Littérature

Avant d'être écrite, la langue basque a véhiculé une littérature orale particulièrement riche en poésies, contes et dictons populaires.

Comparée à la littérature des autres pays européens, la littérature basque écrite est apparue tardivement. Le premier ouvrage en langue basque a été publié en 1545.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Actuellement, plus d'un millier de livres en langue basque sont édités chaque année.

Longtemps, les auteurs d'ouvrages en langue basque ont été des ecclésiastiques.

Dès la moitié du XIXe siècle, des auteurs laïques se mirent également à écrire en basque.

Depuis, la littérature basque aborde les sujets de société les plus variés.

Aujourd'hui, des ouvrages en basque sont traduits dans d'autres langues.

Sous-section : Bertsularisme

S'il est un élément spécifique à la culture basque, c'est bien l'improvisation chantée et versifiée.

L'improvisateur doit être capable spontanément de versifier sur un thème le plus souvent imposé, en respectant rythme et mélodie.

Si cette tradition très ancienne existait également dans d'autres régions du monde, le phénomène a pris, au Pays Basque, une ampleur tout à fait surprenante dans les tavernes, les cidreries, tous les lieux de rencontre et de convivialité.

Les improvisateurs occupent une place toute particulière dans la société basque. Au point que les noms de certains d'entre eux sont indissociablement liés à la mémoire populaire...

Les concours et les écoles d'improvisateurs ont vu le jour dans le courant du XXe siècle.

Suivant en cela les traces de leurs célèbres aînés, les jeunes générations ont élevé la discipline à un très haut niveau de qualité artistique, et rencontrent un succès sans cesse grandissant.

Sous-section : Théâtre

La pastorale est une forme de théâtre épique entièrement chanté, et joué en plein air.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Chaque année, dans la province de Soule, tout un village se mobilise pour donner deux représentations durant l'été.

Ce théâtre populaire qui nous vient du Moyen-Age a connu une véritable renaissance au cours de la deuxième moitié du XXe siècle, en choisissant de représenter des thèmes ou des figures propres à l'histoire du Pays Basque.

Autres formes de théâtre joué en plein air : la mascarade souletine et les cavalcades de Navarre, dans lesquelles la danse occupe une place prépondérante.

Enrichi par les créations d'auteurs contemporains basques et par les oeuvres, d'auteurs étrangers traduites en basque, le théâtre basque est toujours aussi vivant à l'heure actuelle.

Sous-section : Cinéma

Les premiers films de fiction du Pays Basque furent produits en 1923, à Bilbao.

Le film *Amalur*, réalisé en 1968 et inspiré par la pensée du sculpteur Oteiza, demeure une référence dans l'histoire du cinéma basque. Il faudra pourtant attendre les années 80 pour que le cinéma basque connaisse un véritable développement.

Sous-section : Architecture

La maison basque traditionnelle - etxea - a longtemps été la clef de voûte du système familial et social des Basques. Son architecture a évolué au cours de l'histoire et offre une grande diversité, d'une province à l'autre.

Si l'environnement architectural rural a pu être préservé jusqu'à ce jour, l'urbanisation a considérablement modifié le paysage et donné naissance à une architecture contemporaine aux déclinaisons multiples.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

MODES DE VIE

Sous-section : Fêtes

Au Pays Basque, les fêtes rituelles, souvent liées aux saisons ou à la religion, sont encore pratiquées tout au long de l'année : carnivals, mascarades, Olentzero à Noël, Fête-Dieu, Ste Agathe, Semaine Sainte...

Depuis une vingtaine d'années, des rassemblements festifs, organisés notamment pour soutenir la langue basque, sont devenus des rendez-vous annuels incontournables.

Sous-section : Sports, loisirs

La force basque ou sports basques trouvent leur origine dans les défis que se lançaient autrefois les paysans, une fois les durs travaux des champs terminés.

Le jeu de pelote qui exige à la fois force, adresse, et agilité, a toujours été fortement enraciné. Les parties de pelote à main nue ou les championnats de cesta punta connaissent un succès grandissant.

Le Pays Basque possède un environnement privilégié pour la pratique de nombreuses disciplines sportives.

Sous-section : Gastronomie

Qu'elle s'inspire des produits de la terre ou de la mer pour composer ses plats les plus réputés, la gastronomie basque a su conserver un savoir-faire ancestral tout en s'adaptant à l'évolution du goût.

La réputation de la cuisine basque s'appuie de plus en plus sur l'utilisation de produits de terroir de qualité.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Langue basque

Sous-section : Histoire

La langue basque ou euskara est une des plus anciennes langues vivantes d'Europe de l'ouest.

Elle est antérieure à l'implantation des langues indo-européennes. Même si certains chercheurs l'ont apparentée à la langue ibère, au berbère ou aux langues du Caucase, son origine reste à ce jour inconnue.

Dans l'Antiquité, le territoire de l'euskara s'étendait de l'Ebre à la Garonne et, vers l'est, jusqu'en Catalogne. Mais après l'arrivée des populations indo-européennes (Celts, Romains, Germains), ce territoire s'est considérablement amenuisé. Depuis le XIXe siècle, il a été réduit de moitié.

La langue basque est demeurée très présente dans la toponymie : les noms de villes, de villages, de hameaux, de lieux-dits, ainsi que les noms de maisons et de domaines, souvent antérieurs au Moyen-Age, font référence au lieu et à ses caractéristiques.

L'Euskaltzaindia, l'Académie de la langue basque, a été fondée en 1918, avec pour mission la sauvegarde, l'étude et la transmission de l'euskara. En 1968, l'Euskaltzaindia définit les bases d'une langue unifiée écrite. Cet acquis fondamental permet à l'euskara de s'adapter aux nécessités de la vie moderne.

Malgré les vicissitudes de l'histoire, la langue basque est toujours pratiquée sur le territoire actuel du Pays Basque.

Dans la constitution espagnole, et depuis 1979, elle est, avec le castillan, langue co-officielle dans toute la Communauté Autonome Basque et depuis 1982 dans une partie de la Communauté Forale de Navarre.

En France, à l'instar des autres langues dites "régionales", elle ne bénéficie pas de reconnaissance constitutionnelle spécifique, malgré la revendication de plus en plus ouvertement exprimée d'une officialisation.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Sous-section : Particularités

Le Basque se définit d'abord par sa langue : l'*euskaldun* est celui qui possède l'euskara.

En basque, l'orthographe est phonétique : toutes les lettres se prononcent.

Quelques particularités : les lettres *c, q, v* et *y* ne figurent pas dans l'alphabet actuel.

Le E se prononce é, le U ou, le J i et le Z ç ; S se prononce sh et X ch. Les genres féminin et masculin n'existent pas.

Le vocabulaire actuel comporte à la fois des trésors issus de la langue protohistorique,

et des mots issus des langues voisines qui sont venus l'enrichir au fil du temps.

L'originalité de la langue basque tient surtout dans sa syntaxe.

L'euskara est riche de plusieurs dialectes. En 1863, Louis Lucien Bonaparte en distingua huit : le biscayen, le guipuzcoan, le haut-navarrais septentrional, le labourdin, le bas-navarrais occidental, le bas-navarrais oriental et le souletin. Une carte établie récemment par le linguiste Koldo Zuazo n'en fait plus apparaître que six.

Sous-section : Situation

Actuellement au Pays Basque et à travers le monde, près de 700 000 personnes savent l'euskara.

C'est en Gipuzkoa que l'on parle le plus l'euskara.

Sur l'ensemble de la Communauté Autonome Basque, et en Pays Basque nord, un habitant sur quatre est bascofphone, et en Navarre, un habitant sur 10 seulement.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Les efforts de normalisation entamés depuis vingt ans dans la Communauté Autonome Basque portent leurs fruits : aujourd'hui 62% des jeunes sont bascophones.

Au Pays Basque nord, la langue subit un sévère déclin : un jeune sur dix seulement parle basque. Situation préoccupante qui a conduit l'Unesco à classer l'euskara parmi les 3000 langues en péril, sur les 6000 parlées à travers le monde.

La langue basque est enseignée depuis plus de 30 ans dans les ikastola (système immersif dans lequel l'euskara est langue d'enseignement), et plus récemment dans les écoles publiques et les écoles catholiques.

Dans l'ensemble du Pays Basque, des Etudes Basques universitaires existent depuis les années 80.

Divers organismes publics et associations enseignent également la langue basque aux adultes.

Plus de 50.000 personnes font ainsi chaque année l'apprentissage de l'euskara.

L'euskara est aussi langue de communication.

En 1982, le Gouvernement autonome basque a créé la télévision de service public en euskara.

Des radios offrent des émissions en euskara sur l'ensemble du territoire. La presse écrite, quotidienne et périodique, a connu un développement important au cours des vingt dernières années.

L'euskara investit également les nouvelles technologies de l'information et surfe sur Internet.

Grâce à l'officialisation de l'euskara dans une grande partie du Pays Basque sud, la langue basque est présente dans l'administration, l'enseignement et la signalisation publique.

Actuellement, des efforts sont faits pour encourager la pratique de l'euskara dans la vie familiale et sociale, et renforcer sa présence dans le paysage linguistique.

Au Pays Basque nord, certaines institutions et associations s'efforcent de donner à l'euskara une place dans la vie publique mais beaucoup reste encore à faire dans les domaines de la transmission familiale, de l'enseignement et de l'environnement linguistique.



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE

Auteurs

Euskal kultur erakundea – Institut cultural basque (EKE)
Elhuyar fundazioa

Programmation – Graphisme

GUDAT, GUREAK

Subventions

Eusko Jaurlaritza – Gobierno Vasco ; Département de l'Education, des
Universités et de la Recherche

Fonds commun Aquitaine-Euskadi 2002

© Euskal kultur erakundea, 2005

© Elhuyar Fundazioa, 2005

ISBN: 84-95338-55-6

Dépôt Légal: SS-632/05